



S

T

N

SLOVENIAN THEATRE NEWS

June 2017

sl()gi SLOVENIAN
THEATRE
INSTITUTE

Mestni trg 17, SI-1000 Ljubljana

www.slogi.si

STN contact person: Amadea Karin Ilic

slogi@slogi.si; +386 1 2415 800

WE ARE THEATRE	3
ABOUT THE ROADS TO »THE GRANDEST INVENTION OF HUMAN SPIRIT*« IN SLOVENIA	4
DANCE AND THEATRE FESTIVALS IN SLOVENIA	5
<i>Maribor Theatre Festival 20. 10. 2017–29. 10. 2017</i>	5
FORTHCOMING SUMMER FESTIVALS.....	6
<i>Mini Summer - International Festival for Children 22. 6. 2017–27. 8. 2017</i>	6
<i>Ana Desetnica International Street Theatre Festival 24. 6. 2017–8. 7. 2017</i>	7
<i>PUF Festival 6. 7. 2017–27. 8. 2017</i>	7
<i>Summer Puppet Pier Festival 5. 8. 2017–28. 8. 2017</i>	8
<i>Mladi levi Festival 18. 8. 2017–27. 8. 2017</i>	8
<i>Front@ Contemporary Dance Festival 31. 8. 2017–2. 9. 2017</i>	9
<i>Spider Festival 7. 9. 2017–15. 9. 2017</i>	9
<i>Slovene Puppetry Biennial 13. 9. 2017–16. 9. 2017</i>	10
<i>CoFestival 16. 9. 2017–24. 9. 2017</i>	10
DRAMA (DRAMATIC PLAY, INTIMATE DRAMA)	12
DRAMA OF THE SLOVENE NATIONAL THEATRE MARIBOR	12
<i>The Immaculate (Dramatic play)</i>	12
<i>Cannibals (Dramatic play)</i>	14
<i>Medea (Dramatic play)</i>	16
SLOVENE NATIONAL THEATRE NOVA GORICA	18
<i>Peggy Pickit sees the face of god (Dramatic play)</i>	18
PREŠEREN THEATRE KRANJ	20
<i>Helver's Night (Intimate drama)</i>	20
<i>The Jewish Dog (Drama)</i>	22
DANCE (CONTEMPORARY DANCE)	24
PTL – DANCE THEATRE LJUBLJANA	24
<i>DE.FINITY (Contemporary dance)</i>	24
PUPPET THEATRE (ANIMATED CHALKBOARD TALE)	26
LJUBLJANA PUPPET THEATRE	26
<i>Somewhere Else (Animated chalkboard tale)</i>	26
OTHERS (MUSICAL COMEDY, AUTHORIAL PROJECT, INTERACTIVE PHYSICAL THEATRE IN PUBLIC SPACE)	29
SLOVENE NATIONAL THEATRE NOVA GORICA	29
<i>The Beggar's opera (A musical comedy)</i>	29
PREŠEREN THEATRE KRANJ	31
<i>The Bed Bug (Authorial Project)</i>	31
LIUD GROUP	33
<i>The Invasion (Interactive physical theatre in public space)</i>	33

We are theatre

Brochure on the Slovenian Theatre Landscape



With the foundation of the Drama Society in Ljubljana in 1867, the Slovenian theatre embarked on the road of professionalization and institutionalisation. In only fifty years, the patriotic society of theatre dilettantes grew into a genuine Slovenian theatre. Today, the Slovenian theatre, called by the author of the first Slovenian book on theatre, Josip Nolli, “*the grandest invention of human spirit*”, is a vibrant and frisky place of open, spirited, creative dialogue and artistic lustre, addresses the future, responding to the present and preserving the past. It is an innovative learning environment offering flexible form of learning for the community and individual. It is a place of freedom, exchange and integration. This Slovenian theatre unites, inspires and builds, conveying a surplus of spirit. The brochure [We are the theatre](#) comprises information on Slovenian professional theatres – on its public institutions, non-governmental organizations and as well professional associations in the field of Slovenian performing arts. It includes their basic contacts and a brief introduction. We are theatre – get to know us!

[WE ARE THE THEATRE](#)

The brochure was published within the project **Gleda(l)išče** – the national cultural education project by Slovenian Theatre Institute, aiming at raising theatrical literacy and creativity of children, youth and professionals, encouraging cross-sectoral creative partnerships and development of general competences in the field of culture. The investment is co-financed by the Ministry of Culture of the Republic of Slovenia and the European Union from the European Social Fund.

gleda(l)išče



About the Roads to »The Grandest Invention of Human Spirit*« in Slovenia

Milestones in the Development of the Drama Society in Ljubljana

The exhibition on the 150th anniversary of the Drama Society in Ljubljana

23rd March 2017–10th January 2018, SLOGI – Theatre Museum, Mestni trg 17, Ljubljana



The Drama Society in Ljubljana (founded in 1867) was the initiator of the Slovenian theatre of modern age – the foundation of the Society was the beginning of the institution and professionalization of Slovenian theatre. In its development from 1867 to 1920 it negotiated a fifty-year long road through the period of institutionalisation and professionalization of the Slovenian theatre, finishing it in 1920 with the advent of a new development stage; i.e., Europeanisation (1920–1945). The exhibition is focused on the first fifty years of the Drama Society's activity, shedding light on the important and decisive milestones of its development. Before the first milestone there was the general atmosphere in the beginning of the second half of the 19th century among the Slovenian intellectuals, which indicated, that Slovenes needed their own national theatre. This contextual development can be traced back to the dialogue between the father and the son in Trubar's *Abecedarium*, the theatre of Jesuits and Capuchins, to Linhart followed by Drabosnjak, and parallel to this the touring Innsbruck comedians, Italian opera singers and 100 years of German theatre tradition in this territory (established in 1765). A great example was set by Anton Tomaž Linhart as the pioneer of the Slovenian theatre of modern era and the early predecessor of the Drama Society. All these elements, together with general theatrical examples, the influences of time (observed in larger nations) and the Spring of Nations (1848) fostered among Slovenes the awareness of the necessity of having a national theatre. The exhibition provides evidence and arguments for twelve significant progressive phenomena in the development of the Drama Society – from the rudimentary origins of the Society during Metternich and Bach absolutism (1848 to 1851) to the formation of the Slovenian theatre as a public institution and the beginning of its Europeanisation (1920).

The illustration material includes manuscripts, portraits of meritorious originators of the Drama Society and the theatre people of the time, theatre reviews, posters and flyers, old photographs and postcards, relevant books of that time, models of two most important theatres, etc. Texts at the exhibition are both in Slovenian and English language.

[More on the exhibition](#)

*Josip Noll's definition of theatre from his *Handy Book for Theatre Dilletants*.

Dance and Theatre Festivals in Slovenia

Maribor Theatre Festival 20. 10. 2017–29. 10. 2017



Photo: Maribor Theatre Festival

Brimming with challenge and the poetics of the senses, the oldest and the most prominent theatre festival in Slovenia has always been the scene of exciting arguments, new insights and unexpected reversals.

Since 1996, the year of its debut, its home institution has been the Slovenian National Theatre in Maribor. Its kaleidoscopic history has seen much turmoil and change. Starting as the Week of Slovenian Drama, then transforming into a gathering of Slovenian theatres, it eventually established itself as the national theatre competition. It owes its name - notwithstanding the polemics surrounding it - to Ignacij Borštnik (1858-1919), an actor, a stage director and the founder of modern Slovenian theatre.

52nd Maribor Theatre Festival will take place between 20 and 29 October 2017. The festival is not only national, but has recently evolved into an international event: international symposia, and foreign guests, producers and performances are obvious signs that it is confronting the global theatre scene.

The festival consists of several thematic programs (the competition and accompanying program plus the sections entitled *Bridges*, *AGRFT* and *Showcase* etc.). The selector of the 52nd Maribor Theatre Festival, Petra Vidali, has just recently chosen the competition programme and we will soon see the best performances of the season 2016/17: **Leonce and Lena**, and **The Consultant**¹ (Ljubljana City Theatre), **The Immaculate/Immaculata**, **The Birdland** and **The Cannibals** (Drama of the Slovenian National Theatre Maribor), **Powerlessness** (Imaginarni in coproduction with Mini teater), **Shockheaded Peter** (Slovenian National Theatre Nova Gorica), **The Man Who Watched the World** and **Hitchcock** (Mladinsko Theatre), **Antigone** and **Bible, the First Attempt** (Slovenian National Theatre Drama Ljubljana), and **The Bedbug** (Prešeren Theatre Kranj in coproduction with Ptuj City Theatre).

Awards will be given for the best show, the best stage directing and acting, as well as for musical and other artistic achievements chosen by an international jury of theatre professionals. The most prestigious prize is the Borštnik Ring, awarded by a special jury to a deserving actor for his/her life's work- this year the ring belongs to a very special actress!

More:

Slovenska ulica 27, 2000 Maribor, Slovenia
T +386 2 250 62 27, 250 61 00, F +386 2 250 62 28
borstnikovo@sng-mb.si and www.borstnikovo.si

¹ Due to recent unfortunate events, the show will not be performed at the Festival.

Forthcoming summer festivals:

Mini Summer - International Festival for Children 22. 6. 2017–27. 8. 2017



Photo: Črt Lipej, source: Mini Theatre, available at: http://www.culture.si/en/File:Mini_Summer_-_International_Festival_for_Children_2014_opening.jpg

The Mini Summer Festival organized by Mini Teater is an international summer festival of puppets and theatre. It has been taking place since 1999 at the Ljubljana Castle and other locations in Ljubljana every Sunday from the beginning until the end of summer. Its aim is to animate the city's streets, squares, atriums and castle with high-quality puppet performances and children's workshops. Due to the great response, it has gradually grown into one of the biggest festivals for children in Slovenia. Children's theatre performances from many different international theatres or groups are presented each year and occasionally, the programme is spiced up with an exceptional puppet performance for adults, such as *The Vampire*, performed by Stuffed Puppet Theatre from The Netherlands in 2007. Longside the performances, Mini Summer also includes various creative workshops for children (visual arts, multimedia, puppetry and chivalry skills), the Pageants School for young pages and dames, and an exhibition of puppets. Over the years, the festival has gained a great international reputation, receiving positive reviews from the professional public, and an extraordinary high number of spectators of all ages. Different languages, different puppet techniques and different approaches to puppetry art have placed the international festival Mini Summer among events contributing to a richer and more vibrant cultural landscape of Ljubljana and Slovenia.

Programme of the 19th Mini summer Festival 2017:

http://www.mini-teater.si/html/docs/mini_poletje_program_2017.pdf

More:

<http://www.mini-teater.si/en/articles/10/mini-summer-festival> and http://www.culture.si/en/Mini_Summer_-_International_Festival_for_Children

Ana Desetnica International Street Theatre Festival 24. 6. 2017–8. 7. 2017



Photo: Borut Bučinel, source: Borut Bučinel, available at: http://www.culture.si/en/File:Ana_Desetnica_2014_Mc_Fois.JPG

It was the year 1998 when Ana Desetnica came to Ljubljana and Maribor streets. Prior to that, the organization of the association ŠKUC-Forum and Ana Monro Theatre already hosted the theatre festivals and guest performances of foreign theatres in Slovenia, within the framework of the Spring Festival (1979-1981) and the Summer before Metalko (1985-1987), a section of the road-theatre program He also had the Festival Lent. Only Ana Desetnica had the true form of the organized festival and in 2017, it will be 20 years since they have been building such a dialogue with the space and with the audience in the GAM. During this period, the Festival of Ana Desetnica has greatly expanded its frames and became an all-Slovenian festival, which at the end of June and early July now traditionally announces the beginning of a real summer, that is, holidays and holidays in more than 10 cities throughout Slovenia.

Festival catalogue 2017:

http://www.anamonro.si/images/novice/KATALOG_2017.pdf

More:

http://www.culture.si/en/Ana_Desetnica_International_Street_Theatre_Festival

PUF Festival 6. 7. 2017–27. 8. 2017

The Primorska Street Festival PUF (Primorsko ulično gledališče) is an annual international street theatre and puppet festival, which takes place on the Slovene coast. It is organised by Lutkarnica - Koper Puppetry Studio since 2003. The PUF actually had started off some years before, as a part of the Primorska Summer Festival organised annually in the Coastal Region. For some years, while it was presented jointly with the Alpe-Adria Working Community, its title was Alpe Adria PUF Festival. The festival presents street musicians, pantomime, clowns, acrobats, and jugglers, with a special focus on puppetry.

More:

http://www.culture.si/en/PUF_Festival

Summer Puppet Pier Festival 5. 8. 2017–28. 8. 2017



Photo: Maribor Puppet Theatre, source: Maribor Puppet Theatre

Puppet Theatre Maribor organizes The Summer Puppet Pier, a popular international puppet festival. The original idea at the Puppet Theatre Maribor under artistic director Tine Varl of bringing the Summer Puppet Pier to life was to organize a rich and outstanding variety of puppetry events during the summer holidays. The festival hosted performances from all over the world, including China, Japan, Thailand, the United States, Mexico, Chile, Colombia, Brazil, Iran, Israel, and most European countries, while also hosting a yearly selection of the best Slovenian puppetry performances. Time-wise, the festival gradually transformed from an all-summer event into the more condensed form it holds today, including Saturdays in August and the event-packed last weekend of the month when most of the festival happenings take place.

More:

<http://www.lg-mb.si/en/summer-puppet-pier/> and [http://www.culture.si/en/Summer Puppet Pier Festival](http://www.culture.si/en/Summer_Puppet_Pier_Festival)

Mladi levi Festival 18. 8. 2017–27. 8. 2017



Photo: Dieter Hartwig, source: bunker@siol.net, available at: <http://www.culture.si/en/File:Chelfitsh - dir. Toshiki Okada - Photo Dieter Hartwig.JPG>

International festival Mladi levi is one of the more prominent annual events of the Bunker Institute, bringing the most current stage performers from all over the world to Ljubljana every end of the summer. It bears a mark of a demanding artistic profile, placed within the arena of contemporary progressive theatre and takes pride in its reputation for discovering young talents. The Festival has a distinctive atmosphere, marked with creativity and vibrant spirit, curious audience and social nature. Festival Mladi levi inhabits a place of encounters and surprises, continuously opening up to foreign artists and guests, who take pleasure in art and spread contemporary artistic or social topics in front of one another. It is a place of exchange as well as a cradle of new ideas, friendships and co-operations, which frequently extend beyond the local concepts or borders in the

process of their growth.

Program:

<http://www.bunker.si/eng/archives/17050>

More:

<http://www.bunker.si/eng/festivals/mladi-levi> and http://www.culture.si/en/Mladi_levi_Festival

Front@ Contemporary Dance Festival 31. 8. 2017–2. 9. 2017



Photo: Maja Delak, source: Flota Institute, available at: http://www.culture.si/en/File:Flota_Institute_-_Monster_Tamer_-_01.jpg

Front@ Contemporary Dance Festival takes place annually each end of August in Murska Sobota, a town in the eastern region of Slovenia known as Prekmurje. Presenting high quality Slovene and international dance performances, the festival aims to contribute to the decentralisation of contemporary dance scene in Slovenia. Held since 2006, Front@ is organised by the Flota Institute. Besides staging dance performances, the festival also features workshops, courses, improvised dance meetings, ...

More:

<http://www.flota.si/fronta/2017/index.html> and

http://www.culture.si/en/Front@_Contemporary_Dance_Festival

Spider Festival 7. 9. 2017–15. 9. 2017

Since 2010, Pekinpah has been the head coordinator of SPIDER festivals across Europe. In collaboration with our partners, we have put together Spider (2010-2012) and Spider Expand! (2012-2014) projects and in turn organised ten international artistic events in Athens, Zagreb, Lyon, Berlin, Brussels and Ljubljana. Far from being done, the organizers are currently in the middle of developing a new Spider project termed Spider Futures.

More:

<http://pekinpah.com/spider-festivals/>, <http://www.spiderontheedge.org/places/ljubljana/festival> and

http://www.culture.si/en/Spider_Festival

Slovene Puppetry Biennial 13. 9. 2017–16. 9. 2017



Photo: Maribor Puppet Theatre, source: Maribor Puppet Theatre

As a central national festival, the biennial aims to present Slovenian puppetry to the broader domestic and foreign expert public (selectors, organizers and directors of foreign festivals and theatres, theatre critics and other members of the interested public), enable an exchange of knowledge and experience, showcase the most interesting content, and to award the best creations. It is both a festival and a promotion of puppetry arts.

The Slovene Puppetry Biennial was launched in 2001 by the Puppetry Creators Institute (ULU) in place of the earlier puppetry festival, Klemenčič's Days. Featuring both major puppetry institutions and small puppetry groups from Slovenia, it includes small- and large-scale performances aimed at an adult audience, several based on classic literary texts. An expert jury confers the Slovene Puppetry Biennial Prizes. The accompanying programme includes exhibitions of puppets, sketches, stage sets and photo documentation, plus some additional high-quality performances aimed at young audiences.

More:

<http://www.lg-mb.si/en/biennial-of-puppetry-artists-of-slovenia/> and
[http://www.culture.si/en/Slovene Puppetry Biennial](http://www.culture.si/en/Slovene_Puppetry_Biennial)

CoFestival 16. 9. 2017–24. 9. 2017



Photo: Dance&Resistance: Nadaproduction, source: <http://www.cofestival.si>

CoFestival, the international contemporary dance festival, emerged from the final productions titled Short Cuts and made in the course of the education cycle of the Nomad Dance Academy taking place in 2008 and 2010 in Ljubljana. Because the short cuts spontaneously acquired the form of broadened international festival programme, they decided to organise Pleskavica festival in 2011; the hall and other rooms of Tabor Secondary School Student Residence hosted 36 foreign artists and experts active in the field of contemporary choreographic practices. Pleskavica 2011 initiated an original, participatory and inclusive form of festival

programme and choreographic work on the margins of dramatic financial cuts in the cultural budget. In 2012, they thus had to link several festivals and international programmes from the field of contemporary dance that they created or participated in: Pleskavica (Fičobalet and NDA Slovenia), Ukrep, festival of dance perspectives (PTL with Rok Vevar, Sinja Ožbolt and Živa Breclj), EDN network activity with European project Modul Dance (Kino Šiška with Goran Bogdanovski, Mitja Bravhar and Simon Kardum), and activities of the regional network Nomad Dance Academy (Dragana Alfirević, Dejan Srhoj, Goran Bogdanovski, Jasmina Založnik and Rok Vevar). The result was CoFestival, which underwent modest growth and changes in 2012 and 2014 and consolidated in 2015 into the true and serious international contemporary dance festival.

More: <http://www.cofestival.si/2016/en/> and <http://www.culture.si/en/CoFestival>

DRAMA (Dramatic play, Intimate drama)

Drama of the Slovene National Theatre Maribor

The Immaculate (Dramatic play)

Producer:

**DRAMA
MARIBOR**

SLOVENSKO NARODNO GLEDALIŠČE
SLOVENE NATIONAL THEATRE

Drama of the Slovene National Theatre Maribor

Slovenska ulica 27

phone +386 2 250 61 00

e-mail sng.maribor@sng-mb.si

web page www.sng-mb.si

Contact person:

Špela Lešnik (producer)

phone +386 2 250 61 76

mobile +386 41 743 485

e-mail spela.lesnik@sng-mb.si

A short presentation of the producer:

Slovene National Theatre Maribor is the largest cultural and artistic institute in Slovenia, founded by the Government of the Republic of Slovenia. It is a vibrant home for creative and talented actors, stage directors, designers, visual artists and choreographers... Since its formation, Drama of Slovene National Theatre Maribor staged more than 1000 various performances with programme ranging from classical to contemporary plays.

Performance:



Photo by Aljoša Rebolj

Author:

Based on Colm Tóibín's novel The Testament of Mary

Title:

Brezmadežna (Slovene)
Immaculata (international)
The Immaculate (English)

Creators and performers:

Dramatization and adaptation **Livija Pandur** and **Tomaž Pandur**
Translation and dramaturgy **Livija Pandur**
Set designer **Marko Japelj**
Costume designer **Leo Kulaš**
Language consultant **Janez Bostič**
Music **Boris Benko, Primož Hladnik (Silence)**
Collaborators **Branko Jordan, Tibor Hrs Pandur, Edward Clug, Andreja Japelj, Marjeta Borštnar Mini, Janez Balažic**
Lighting designer **Vesna Kolarec**
Photographer **Aljoša Rebolj**

Maria **Nataša Matjašec Rošker**

Genre:

Dramatic play

Co-producer(s):

/

Opening night:

September 23, 2016

Duration:

60 minutes

A short description of the performance:

Immaculata is a woman misused into an image, a dogma, an instrument of faith. It is the confession of a woman erased from history and turned into an image to serve the establishment of a violent religion, which in turn falsified Christ's original teachings, turning them into a means for the tyrannization of the masses

Links:

http://www.sng-mb.si/en/performances-drama/brezmadeznaimmaculata_1/

Target audience:

Adults/ students

Basic technical requirements:

stage size: **width: 12m (portal 8m); portal height: 7m; depth: 15m**
set-up time: **scenography: 5h; light: 8h; sound: 1,5h**
max. number of audience members /
number of performers **1**
total touring number
transport requirements **4 people to help loading/unloading truck + set-up**

Performed in:

Slovene language

with the **subtitles in:**
English, Spanish

Awards:
/

Important tours:
Madrid, Spain, February 2017

Near future plans:
Scheduled performances at festivals: Festival Cervantino in Guanajuato, Mexico (2017); The Ibero-American Theater Festival of Bogota, Colombia; and Argentina (2018)

Cannibals (Dramatic play)

Performance:



Photo by Damjan Švarc

Author:
Gregor Strniša

Title:
Cannibals (English)
Ljudožerci (Slovene)

Creators and performers:
Director **Ivica Buljan**
Dramaturg **Diana Koloini**
Set designer **Aleksandar Denić**
Costume designer **Ana Savić Gecan**
Composer **Mitja Vrhovnik Smrekar**
Choreographer **Tanja Zgonc**
Language consultant **Metka Damjan**
Video designer **Toni Soprano**
Lighting designer **sonda4**
Assistant director **Robert Waltl**
Assistant set designer **Danilo Mladenović**

Death **Jurij Drevenšek**
Prior **Peter Boštjančič**
Komtur **Miloš Battelino**
Peter Pajot **Vladimir Vlaškalič**
Florijan Falac **Alojz Svete**
Matilda **Ksenija Mišič**
Marta **Mateja Pucko**
Marija **Nika Rozman**
Majdalenka **Ana Urbanc**
Jack of Hearts **Viktor Meglič**
Queen of Clubs **Irena Varga**
Ace of Spades **Kristijan Ostanek**
Thicket Woman **Mirjana Šajinović**
Unknown **Eva Kraš**
Major **Matevž Biber**
Tenente **Jurij Drevenšek**

Genre:

Dramatic play

Co-producer(s):

/

Opening night:

May 12, 2017

Duration:

180 minutes

A short description of the performance:

A family of the Slovene cannibalistic refugees that dwells inside the German church of the Knights of the Cross has – in order to conquer the ever-growing hunger – managed to survive the World War II by eating and selling the human flesh.

Links:

http://www.sng-mb.si/en/performances-drama/ljudozerci_1/

Target audience:

Adults/ students

Basic technical requirements:

stage size **width: 12m (portal 8m); height: 12m; depth: 15m**

set-up time **scenography: 5h; light: 8h; sound: 1,5h**

max. number of audience members /

number of performers **16**

total touring number

transport requirements

4 workers to help load/unload truck

Performed in:

Slovene language

with the **subtitles in:**
English

Awards:
/

Important tours:
/

Near future plans:
Tour to Slovene National Theatres in Ljubljana and Nova Gorica, tour to Croatian National Theatre Zagreb, Croatia

Medea (Dramatic play)

Performance:



Photo by Damjan Švarc

Author:
Euripides

Title:
Medea

Creators and performers:

Director **Oliver Frljić**
Translator **Marko Marinčič**
Dramaturg **Goran Injac**
Set designer **Igor Pauška**
Costume designer **Sandra Dekanić**
Language consultant **Janez Bostič**
Music selection **Oliver Frljić**
Lighting designer **Vesna Kolarec**

Medea **Nataša Matjašec Rošker**
Jason **Branko Jordan**
Creon **Peter Boštjančič**
Aegeus **Davor Herga**
Nurse **Maša Žilavec**
Tutor **Ivica Knez**

Messenger **Matija Stipanič**
Children **Mojca Simonič, Viktor Meglič**

Genre:

Dramatic play

Co-producer(s):

/

Opening night:

January 13, 2017

Duration:

65 minutes

A short description of the performance:

Medea of the classical tragedian Euripides is undoubtedly a protagonist, who has had a rare, almost unique position among female literary characters in the history of literature, comprising many contradictions, paradoxes and controversies. The Colchis princess is setting up her much disputed personality at the crossroads between nature and society, at which she establishes herself as a woman, wife and mother, still dwelling under the mythical cloak as a witch and half-goddess.

Links:

http://www.sng-mb.si/en/performances-drama/medeja_1/

Target audience:

Adults/ students

Basic technical requirements:

stage size **width: 12m (portal 8m); height 15m (portal 6m); depth: 15m**

set-up time **scenography: 3h; light: 8h; sound: 1,5m**

max. number of audience members /

number of performers **9**

total touring number 26

transport requirements **3 workers to help load/unload truck**

Performed in:

Slovene language

with the **subtitles in:**

English

Awards:

/

Important tours:

/

Near future plans:

Tour to MESS Festival in Sarajevo, Bosnia and Herzegovina, and to Croatian National Theatre Ivana pl. Zajca, Rijeka, Croatia

Slovene National Theatre Nova Gorica

Peggy Pickit sees the face of god (Dramatic play)

Producer:



Slovene National Theatre Nova Gorica, Trg Edvarda Kardelja 5, 5000 Nova Gorica, Slovenia, + 386 (0) 5/335 22 00, info@sng-ng.si, www.sng-ng.si

Contact person:

Maja Jerman Bratec, +386 (0)5 335 22 10, maja.jerman-bratec@sng-ng.si

A short presentation of the producer:

In 1955 semi-professional Gorica Theatre was established, in 1969 became professional and changed its name to Primorsko dramsko gledališče. In 1994, a new theatre building was built and in 2004 the theatre was declared an institution of national importance and changed its name to Slovene National Theatre Nova Gorica. The theatre's artistic orientation is influenced by its geographical position on the junction of Slavic and Romance cultures and the programme consists of modern texts and classics.

Performance:



Photo: Peter Uhan

Author: Roland Schimmelpfennig

Title: PEGGY PICKIT SEES THE FACE OF GOD

Creators and performers:

(creators = artistic team)

Translator **Mojca Kranjc**

Director **Primož Ekart**

Dramaturg **Simona Hamer**

Language Consultant **Srečko Fišer**

Set Designer **Damir Leventić**
Costume Designer **Belinda Radulović**
Composer **Davor Herceg**
Light Designer **Andrej Hajdinjak**
Assistant to Set Designer **Špela Kropušek**

Performing

Liz **Marjuta Slamič**
Frank **Miha Nemec**
Martin **Blaž Valič**
Karen **Helena Peršuh**
Violoncellist **Lara Bešič**

Genre:

Dramatic play

Co-producer(s):

/

Opening night:

12. May 2016, SNG Nova Gorica, Small Stage

Duration:

1 hour and 10 minutes without interval

A short description of the performance:

Schimmelpfennig contributed the tragicomical drama Peggy Pickit Sees the Face of God to the African Trilogy, a drama project of different authors, that thematises the complex relationship between Africa and the West. In these relationships that are too cruel and too complicated to be transformed into dramatic art, the author searches for a person. What theatre does best, is give a name and a human face to the theory and operation of global economic structures. In this case, the faces belong to two little girls we only see through the eyes of four adult westerners, and through the girls' toys.

Links:

<https://www.sng-ng.si/en/repertory/premieres/2016061614124058/>

Target audience:

Performance for students and adults.

Basic technical requirements:

Number of performers: 5

Width: 7 m

Depth: 10 m, min 9 m

Hight: 4 m

Performance of the Small Stage (https://www.sng-ng.si/en/the_theatre/technik/)

For more information please contact Technical Manager of SNT Nova Gorica Mr. Aleksander Blažica (aleksander.blazica@sng-ng.si)

Performed in:

Slovene language

with the subtitles in:

english

Awards:

/

Important tours:

/

Near future plans:

/

Prešeren Theatre Kranj**Helver's Night (Intimate drama)**

Producer:



Prešeren Theatre Kranj, Glavni trg 6, + 386 (0)51 30 20 18; + 386 (0)51 30 20 12, info@pgk.si, www.pgk.si

Contact person:

PR: Milan Golob, + 386 (0)4 280 49 18, + 386 (0)51 30 20 18; info@pgk.si

Programme Coordinator: Robert Kavčič, + 386 (0)4 280 49 13, + 386 (0)51 30 20 12, robert.kavcic@pgk.si

A short presentation of the producer:

We have a dream to strive for the best, because we bear the name of the greatest Slovenian poet France Prešeren (1800-1849). The same way as our great poet was 200 years ago, we are on the pendulum between yearning and cruel reality; between intimate, poetical themes and the social critique of reality. Although we are a repertory theatre we are not afraid of bold actions. We are recognizable by thematically provocative, aesthetically innovative and socially engaged performances.

Performance:

foto Nada Žgank, arhiv PGK

Author:

Ingmar Villqist

Title:

Helver's Night

Creators and performers:

Translation: Darja Dominkuš; Director: Alen Jelen; Dramaturg: Marinka Poštrak; Stage designer: Urša Loboda; Costume designer: Belinda Radulovič; Music designer: Darja Hlavka Godina; Language consultant: Maja Cerar; Lighting designer: Bojan Hudernik; Make-up artist: Matej Pajntar; Actors: Darja Reichman and Blaž Setnikar

Genre:

Intimate drama

Co-producer(s):

ŠKUC Theatre Ljubljana

Opening night:

28th in 29th of November 2016 in Škrlovec tower, PG Kranj

Duration:

85 min

A short description of the performance:

Helver's night is an intimate drama about an unusual couple, mentally handicapped Helver and his resigned foster mother Karla. They live in a small apartment, in the dusk, poverty, loneliness, surrounded with the fanatic Nazism, which is invading from the streets to their home. Ideology of evil invades with all brutality into their intimate world and complicated relationship between Helver and Carla. Drama written by the polish writer Jarosław Świercz, known as Ingmar Villqist, is a metaphysical reflection of anger and despair with the inevitable threat of Nazism.

Links:

http://www.pgk.si/repertoar/helverjeva_noc/161;

<https://www.youtube.com/watch?v=93q3zurNGXw>

Target audience:

Students, Adults

Basic technical requirements:

stage size: 6x5 m, set-up time: 8 hours, max. number of audience members: 100, number of performers: 2, total touring number: 11, transport requirements: van

Performed in:

Slovenian

with the **subtitles in:**

No subtitles

Awards:

/

Important tours:

/

Near future plans:

/

The Jewish Dog (Drama)

Performance:

foto Miha Fras, arhiv PGK

Author:

Asher Kravitz

Title:

The Jewish Dog

Creators and performers:

Director, author of the concept, adaptation, set and costume design: Yonatan Esterkin, Translated by: Katja Šmid, Performed by: Miha Rodman, Voices in the recordings: Miha Rodman, Yonatan Esterkin, Dramaturgy: Anja Krušnik Cirnski, Video and sound: Vid Hanjšek, Language consultant: Mateja Dermelj

Genre:

Drama

Co-producer(s):

Mini Theatre Ljubljana

Opening night:

27. 1. 2017 in Mini Theatre Ljubljana, 10. 2. 2017 in Škrlovec Tower, Kranj

Duration:

80 min

A short description of the performance:

The Jewish Dog is an autobiography of Cyrus, a dog born in mid-1930s into the household of the German-Jewish family. Cyrus is a special dog, unusually sensitive to humans' emotions and determined to fully comprehend human speech. The novel follows his life and contemplations while he's making his way through Europe during World War II. Cyrus witnesses the rise of Nazism and the Holocaust. With skilful fluidity of language, Kravitz employs ingeniously harrowing metaphors and imagery to describe historic events of as seen by an insightful Jewish dog.

Links:

http://www.pgk.si/repertoar/judovski_pes_/210

Target audience:

Students, Adults, Teenagers

Basic technical requirements:

stage size: 5x7 m, set-up time: 5 hours, max. number of audience members: 1000, number of performers: 1, total touring number: 8, transport requirements: van

Performed in:

Slovenian or English

with the subtitles in:

No subtitles

Awards:

Dora Kokolj – Eni Vesović

Important tours:

6th International Theatre Festival Kolkata, 2017

Near future plans:

/

DANCE (Contemporary dance)

PTL – Dance Theatre Ljubljana

DE.FINITY (Contemporary dance)

Producer:



PTL- Plesni Teater Ljubljana, Prijateljeva 2a, 1000 Ljubljana, +38641 707 475, +38641-365 184, info@ptl-lj.si, www.ptl.si, facebook: PTI-Dance Theatre Ljubljana

Contact person: +38641 365 184, info@ptl-lj.si

A short presentation of the producer:

Dance Theatre Ljubljana, also known as PTL, is the first and central non-governmental organization for contemporary dance art in Slovenia since 1984. In its theatre venue it produces work of numerous choreographers, offers first projects, professional training and enters in co-productions with festivals, theatres and artists nationally and internationally.

Performance:



Photo: Eni Vesović, arhiv PTL

Author:

Dora Kokolj – Eni Vesović

Title:

»de.finity«

Creators and performers:

Idea & Concept: Dora Kokolj, Eni Vesović

Choreography: Eni Vesović

Performance: Dora Kokolj, Tajda Podobnik, Eni Vesović
Music: Bojan Gagić
Lighting Design: Janko Oven
Producers: de.not (Dora Kokolj, Eni Vesović), Katja Somrak
Produced by: Plesni Teater Ljubljana, Ekscena in Pogon (HR)
Supported by: Ministry of Culture RS, Municipality of Ljubljana

Genre:

Contemporary dance / a dance performance

Co-producer(s):

Ekscena & Pogon (Croatia)

Opening night:

24th June 2017

Duration:

40 minutes

A short description of the performance:

The question posed by the play is whether we are creating our own freedom, and whether we can deconstruct its limitations in any way. The answer is being sought by exploring movement, which is subject to senses and perception, and by creating space and time that form their own logic and narrative, and are partly determined by the characteristics of the underlying literary material.

Links:

www.ptl.si

Target audience:

students / adults

Basic technical requirements:

stage size 10m x 10m, set-up time 4 Hrs., max. number of audience members No limits, number of performers 3, total touring number 4-5, transport requirements, etc.

Performed in:

non-verbal

with the **subtitles in:**

/

Awards:

/

Important tours:

/

Near future plans:

30th June 2017 at 8 pm - Pogon, Zagreb – Croatian premiere

PUPPET THEATRE (Animated chalkboard tale)

Ljubljana Puppet Theatre

Somewhere Else (Animated chalkboard tale)

Producer:



Ljubljana Puppet Theatre, Krekov trg 2, SI-1000 Ljubljana, + 386 1 3000 970, www.lgl.si

Contact person:

Lidija Franjič, lidija.franjic@lgl.si; + 386 1 3000 972

A short presentation of the producer:

Ljubljana Puppet Theatre is the central Slovenian Puppet Theatre, hosting puppet shows and drama performances for both young and adult audiences. It was founded in 1948. Each year, the theatre, boasting 6 venues with almost 1000 seats, stages 10 premiers and receives around 110.000 visitors. Ljubljana Puppet Theatre pays special attention to the cultural education and care for the Slovenian puppet heritage.

Performance:



Foto: Jaka Varmuž

Author:

Zala Dobovšek, Nina Šorak, Tin Grabnar, Asja Kahrmanović Babnik

Title:

Somewhere Else

Creators and performers:

Director: Tin Grabnar

Art Design: Matija Medved

Stop motion animation: Matija Medved in Lea Vučko
Dramaturgy: Zala Dobovšek
Assistant Director: Nina Šorak
Costumography: Sara Smrajc Žnidaršič
Music: Mitja Vrhovnik Smrekar
Video Mapping: Boštjan Čadež
Video Editing and Assistance: Lea Vučko
Animation: Kolja Saksida
Sound Effects: Mateja Starič
Language Coaching: Metka Damjan
Lighting Design: Kristjan Vidner
Stage Manager and Sound Designer: Aleš Erjavec

Performer:
Asja Kahrmanović Babnik

Genre:
Animated chalkboard tale

Opening night:
11th May 2012, Ljubljana Puppet Theatre

Duration:
45 min

A short description of the performance:

Somewhere Else is a performance with a topic that is usually not easy to speak about. It tells us about a little Girl, who finds herself in the heart of war. Threatening planes are flying over the city, the streets are empty, and there is no food left on the shelves in the store. The school is closed. And every now and then gunshots are heard nearby. Her environment has gradually changed. It became intolerable. The Girl dreams of leaving to the countryside, where she could have a better life. She wants to go somewhere else, far away from the horrors of war. »I woke up this morning, brushed my teeth, as usually, had my breakfast and went to school. Everything was as usual. And only yesterday I was playing in the yard with my friends. Everything is different now. I can't go to the yard any more. It is too dangerous. And when I hear the thunder, my mommy and I have to run to the basement. I even don't see my friends any more. And the school is over. They shut it down.«

How do the horrors of war look like through children's eyes? Only through this perspective can we fully understand the absurdity of the violence of war and the vulnerability of each individual. Somewhere Else is a deeply moving story about the absurdity of war and its cruelty. Therefore it is quite essential to tell all about it to our youngest viewers. Since the topic of the absurdity of war is quite delicate and painful, it often remains untold.

Links:

<http://www.lgl.si/en/performances/repertory/588-Somewhere-Else#.WRv1eFJg1p9>
<https://vimeo.com/216723440>

Target audience:
7+

Basic technical requirements:
stage size: wide 5 m, depth 5 m, height 4 m
set-up time: 6 hours
max. number of audience members: 80
number of performers: 1, total touring number: 5

Performed in:

Slovenian

with the **subtitles in:**

English

Awards:

/

OTHERS (Musical comedy, Authorial Project, Interactive physical theatre in public space)

Slovene National Theatre Nova Gorica

The Beggar's opera (A musical comedy)

Producer:



Slovene National Theatre Nova Gorica, Trg Edvarda Kardelja 5, 5000 Nova Gorica, Slovenia, + 386 (0) 5/335 22 00, info@sng-ng.si, www.sng-ng.si

Contact person:

Marko Bratuš, +386 (0)5 335 22 10, marko.bratus@sng-ng.si

A short presentation of the producer:

In 1955 semi-professional Gorica Theatre was established, in 1969 became professional and changed its name to Primorsko dramsko gledališče. In 1994, a new theatre building was built and in 2004 the theatre was declared an institution of national importance and changed its name to Slovene National Theatre Nova Gorica. The theatre's artistic orientation is influenced by its geographical position on the junction of Slavic and Romance cultures and the programme consists of modern texts and classics.

Performance:



Photo: Sebastian Cavazza

Author:

After John Gay, Georg Wilhelm Pabst, Bertolt Brecht and Václav Havel

Title:

The beggar's opera

Creators and performers:

(creators = artistic team)

Director **Vito Taufer**

Authors of Adaptation **Vito Taufer, artistic team**

Songs by **Iztok Mlakar**

Composer and Repetiteur **Aleksander Pešut – Schatzi**

Set Designers **Liberta Mišan, Voranc Kumar**

Costume Designer **Alan Hranitelj**

Dramaturgs **Ana Kržišnik Blažica, Martina Mrhar**

Language Consultant **Srečko Fišer**

Movement Designers **Nastja Bremec, Michal Rynia**

Light Designer **Samo Oblokar**

Make-up Designer **Ana Lazovski**

Assistant to Costume Designer **Andrej Vrhovnik**

Performing

Macheath, called Mackie Knife or Keptn **Kristijan Guček**

Jonathan Jeremiah Peachum **Radoš Bolčina**

Celia Peachum **Ana Facchini**

Polly Peachum **Urška Taufer**

Jackie Lockit **Gojmir Lešnjak – Gojc k. g.**

Lucy Lockit **Patrizia Jurinčič Finžgar**

Jenny **Arna Hadžialjević**

Molly **Medea Novak**

Dolly **Maša Grošelj k. g.**

Harry; Beggar **Matija Rupel**

Matt; Beggar **Jure Kopušar**

Ben; Beggar **Žiga Udir**

Smith; Priest **Žiga Saksida k. g.**

Filch **Andrej Zalesjak**

Street singer **Iztok Mlakar**

Musicians **David Trebižan, David Šuligoj, Roman Kobal**

Genre:

A musical comedy

Co-producer(s):

/

Opening night:

23. March 2017, SNG Nova Gorica, big stage

Duration:

2 hours and 40 minutes with one interval.

A short description of the performance:

The intrigue of a father whose daughter refuses to be obedient, a confrontation of two rivals of the underground and the public order guardian who wavers between the two, as well as the involvement of a former (dis)enchanted mistress into a love triangle – this salacious story from the world of crime and prostitution was a means for the playwright John Gay to draw a complex political satire about the corrupt English society at the beginning of the 18th century. Inspired by Gay's play and later adaptations, director Vito Taufer, with creative ensemble, created his own script.

Links:

<https://www.sng-ng.si/en/repertory/premieres/2016061613254107/>

Target audience:

Performance for students and adults.

Basic technical requirements:

Number of performers: 18

Width: portal 9 m + 2 m at each side behind the portal, all 4 billboards in a row 12 m

Depth: 14 m

Height: 7 m led panel before the portal, height is adjustable. Led strips on 4, 3 and 1 m

Performance of the Big Stage (https://www.sng-ng.si/en/the_theatre/technik/)

For more information please contact Technical Manager of SNT Nova Gorica Mr. Aleksander Blažica (aleksander.blazica@sng-ng.si)

Performed in:

Slovene language

with the subtitles in:

english

Awards:

/

Important tours:

/

Near future plans:

/

Prešeren Theatre Kranj**The Bed Bug (Authorial Project)****Producer:**

Prešeren Theatre Kranj, Glavni trg 6, + 386 (0)51 30 20 18; + 386 (0)51 30 20 12, info@pgk.si, www.pgk.si

Contact person:

PR: Milan Golob, + 386 (0)4 280 49 18, + 386 (0)51 30 20 18; info@pgk.si

Programme Coordinator: Robert Kavčič, + 386 (0)4 280 49 13, + 386 (0)51 30 20 12, robert.kavcic@pgk.si

A short presentation of the producer:

We have a dream to strive for the best, because we bear the name of the greatest Slovenian poet France Prešeren (1800-1849). The same way as our great poet was 200 years ago, we are on the pendulum between yearning and cruel reality; between intimate, poetical themes and the social critique of reality. Although we are a repertory theatre we are not afraid of bold actions. We are recognizable by thematically provocative, aesthetically innovative and socially engaged performances.

Performance:

foto Mediaspeed, arhiv PGK

Author:

Authorial Project

Title:

The Bed Bug

Creators and performers:

Translation: Tatjana Stanič; Director: Jernej Lorenci; Choreographer and director assistant: Gregor Luštek, Dramaturg: Matic Starina; Stage designer: Branko Hojnik; Costume designer: Belinda Radulovič; Composer: Branko Rožman; Language consultant: Tatjana Stanič; Lighting designer: Jernej Lorenci in Branko Hojnik; Sound: Matej Čelik, Make-up artist: Matej Pajntar; Dramaturg asistant: Tjaša Mislej, Actors: Iztok Drabik Jug g., Vesna Jevnikar, Nataša Keser g., Maruša Majer g., Darja Reichman, Blaž Setnikar, Vesna Slapar, Aljoša Ternovšek, Borut Veselko, Gregor Zorc g.

Genre:

Authorial Project

Co-producer(s):

City Theatre Ptuj

Opening night:

18. 2. 2017

Duration:

130 min

A short description of the performance:

Society and life itself are being globalized, monoculture is on the march. Capitalist systems and American pop culture are spreading into every corner of the world. What happened with society, with human? How to present the ideational power of ironically-satiric attitude towards man and society to the spectator?

For starters lets make fun of human weaknesses and dystopian society! But at the same time lets question and question and question again our values, lets seek utopia and interhuman contections.

Links:

<http://www.pgk.si/repertoar/stenica/163>

Target audience:

Students, Adults

Basic technical requirements:

stage size WDH: 8x12x4 m, set-up time: 9 hours, max. number of audience members: 1000, number of performers: 10, total touring number: 20, transport requirements: truck

Performed in:

Slovenian

with the **subtitles in:**

No subtitles

Awards:

/

Important tours:

/

Near future plans:

/

Ljud Group

The Invasion (Interactive physical theatre in public space)

Producer:

Kulturno – umetniško društvo Ljud, Trg prekomorskih brigad 1, 1107 Ljubljana, Phone: + 386 31 403 525, kudljud@gmail.com, www.ljud.si



Contact person: Nika Gabrovšek, +386 31 403 525, kudljud@gmail.com

A short presentation of the producer:

LJUD is an international collective of performers, directors ,visual artists, sociologists and human scientists based in Ljubljana, Slovenia. Our main goal is to explore the possibilities of artistic expression in public space, and new theatrical forms based on interaction rather than presentation. Since our establishment in 2006, we have presented our work in more than 100 international art festivals in more than 30 countries around the world.

Performance (photo + photo's author):



Photo: Katarina Zalar, arhiv Ljud group

Author:

Ljud group

Title:

The Invasion

Creators and performers:

Ljud group

Genre:

Interactive physical theatre in public space

Co-producer(s): La Strada festival (Graz)

Opening night:

La Strada Festival in Graz, Austria (6. august 2008)

Duration: 45 min

A short description of the performance:

The INVASION is a mixture of visual performance and unconventional interaction between audience and actors, an exiting new expression based on non-verbal physical theater and site-specific live compositions. The main focus of the project is examining questions of multicultural societies and the conventions of behavior in the public space. Through a light and playful narrative (pink intergalactic immigrants from outer space accidentally landing on our planet) we are inviting the audience to react spontaneously, play and actively confront their own personal xenophobia.

Links:

http://www.ljud.si/slo/?page_id=9&lang=en

Target audience:

The performance is suitable for all.

Basic technical requirements:

Performance can be played in the streets, squares, parks or festival venues. Set-up time is 4 h before the performance, max number of audience – 500, number of performers 5, total touring number 7, transport requirements none.

stage size, set-up time, max. number of audience members, number of performers, total touring number, transport requirements, etc.

Performed in:

Universal language

with the **subtitles in:**

/

Awards:

/

Important tours:

Since 2008, the aliens appeared on **more than 90 international festivals in 30 countries around the world:** Fremantle International Festival (Australia), Hi!Seoul Festival (South Korea), PIT Festival (Norway), Greenwich and Docklands Festival (UK), Spoffin! (Holland), Arkhangelsk International Street Theatre Festival (Russia) and Stockholm Culture Festival (Sweden) among others.

Near future plans:

Festivals Maxedox (Skopje) and Ulični svirači (Novi Sad). Plans for the tour in Latin America.